

何謂B型肝炎？

B型肝炎是一種嚴重的病毒性疾病，並且是每年造成美國估計4,000到5,000人因為肝壞損（肝硬化）和肝癌而死亡的主要原因。大部分受到此疾病感染的人都會復原，並且再也不會受到感染。但是，大約10%感染到此疾病的人會長期攜帶此病毒，並在這個期間將病毒傳染給其他人。B型肝炎感染症狀包括虛弱、感覺不適、沒有食慾、發燒、頭痛、皮膚和眼睛變黃（黃疸）、尿液呈深色、肌肉、關節和腹部疼痛。長期或慢性疾病會導致肝壞損、肝癌和死亡。症狀最快可在接觸病毒後六星期或最慢在六個月後出現。許多人的症狀很輕微，有些人甚至不會有症狀。

B型肝炎危險嗎？

是的。大部分的成人（大約90%）會在六個月內改善，但是有些人會長期攜帶此病毒（慢性帶原者）。由受感染的母親生下的嬰兒通常會成為長期帶原者。這些帶原者可能會發展出慢性肝臟疾病，因而導致肝癌、肝硬化（肝衰竭），以及死亡。帶原者的體液中帶有此病毒，因此可能會傳染家人、同住家中的人，以及性伴侶。美國每年有80,000人出現新的B型肝炎病毒感染，其中最多有11,000人需要住院治療。

B型肝炎是如何傳染的？

B型肝炎病毒（HBV）是經由接觸受感染者的血液、精液、產道分泌物，或其它特定體液而感染的。當這些被體透過黏膜（例如口腔或性器官的黏膜）或皮膚破損處進入人的血流中時，病毒也可因而進入。不使用保險套與受感染者性交或與受感染者共用針頭（注射毒品、穿耳洞或身體穿孔，或刺青）可傳染此病毒。健康照顧者若受到用過的針頭刺到也會被感染。血液中有此病毒的孕婦可在生產時傳染給嬰兒。共用牙刷、刀片，或任何可能帶有血液的東西也會傳染此病毒。HBV比HIV的傳染性高100倍。在美國，每三個有B型肝炎病毒者中，就有一個不知道自己是在哪裡被感染到的。

可以治療嗎？

大部分感染到B型肝炎者不需治療就會自動復原。有些慢性的B型肝炎感染可以用一種叫做“干擾素”（Interferon）的藥物治療。

如何預防B型肝炎？

預防B型肝炎最好的方法是避免接觸到受感染者的體液。這就表示，性交時，使用保險套、處理體液時，例如血液，戴上橡皮手套、絕對不要和別人共用針頭、牙刷、刀片、任何上面可能會有血液的東西。

保護您的孩子，在他們18個月大之前，讓他們完成接種三劑的B型肝炎疫苗。需要完成接種三劑的疫苗才能產生完全和持久的免疫效果。沒有接種此疫苗，並且有暴露在這種病毒的環境中者，應該注射HBIG和疫苗。

HBIG會馬上為您提供保護，但是有效期僅能維持幾個月的時間。完成這三劑的注射後，B型肝炎疫苗至少可對大部分的人提供15年的免疫保護。11到15歲的青少年可能只需要接種兩劑的B型肝炎疫苗，每隔4-6個月注射一劑。請向您的健康照顧提供者詢問詳細的資訊。

女性每次懷孕時，都應該做B型肝炎檢查。如果她們帶有此病毒，她們的嬰兒就需要在出生後不久，立刻注射HBIG和疫苗來保護他們不受此疾病感染。嬰兒一個月和六個月大時，還需要接種另外兩劑的疫苗。



哪些人應該接種B型肝炎疫苗？

- ◆ 所有的新生兒以及年齡在18歲之間的孩子。
- ◆ 年齡超過18歲並有感染風險的成人。

有感染風險的成人包括6個月內有一位以上的性伴侶者、與男性有性關係的男性、與受感染者有性接觸、非法注射藥物使用者、可能暴露在受感染血液或體液中的健康照顧和公共安全工作人員、與患有長期HBV感染、以及血液透析病人接觸的家庭。如果您不确定自己是否有感染的風險，請向您的醫生或護士詢問。

B型肝炎疫苗安全嗎？

是的，對大部分的人來說是安全的。但是，疫苗，就像任何藥物一樣，也有可能會造成嚴重的問題，例如，嚴重的過敏反應。這種情況不論是接種任何一種疫苗都很少見。不過，最常見的問題是注射處出現酸痛或發燒。接種B型肝炎疫苗比得到B型肝炎疾病要安全得多。大部分的人對這種疫苗都沒有什麼問題。

哪些人不應該接種B型肝炎疫苗？

- ◆ 對鈣東西的酵母（用來烤麵包的酵母）、其它疫苗配方、或上一期的疫苗有嚴重反應者不應該接種B型肝炎疫苗。
- ◆ 排定接種疫苗時，接種者若是中度或嚴重生病，通常應該等到復原後才注射B型肝炎疫苗。

每個人一定都要接種B型肝炎疫苗嗎？

在麻薩諸塞州，所有到有照的托兒所或學齡前學校、幼稚園上學的兒童、五年級、以及7-9年級的兒童規定都要接種此疫苗。到2004年時，這項規定會逐步加入以包括所有幼稚園到12年級的學童。除此之外，目前所有剛上大學的新鮮人以及主修健康科學的學生也都需要接種B型肝炎疫苗。至2002年，這項規定會逐步加入以包括所有大二的學生，2003年包括所有大三的學生，2004年包括所有大四的學生，到2005年則包括研究所的學生。OSHA規定私人雇主為工作上可能需要與血漿、血液產品、或其它體液接觸的員工提供B型肝炎疫苗。

還有其它種的肝炎嗎？

有。另外還有許多種由病毒引起的肝炎。因為它們的症狀很類似，所以需要驗血才能分辨出它們的類型，但是，它們的感染途徑並不一定一樣。在美國，最常見的肝炎類型是A、B和C。B和C型是透過血液和其他體液感染的。但是A型是透過污染的食物、水、或糞便感染的。公共衛生部有提供A型肝炎和C型肝炎的真相資料單。

哪裡可以取得更多資訊？

- ◆ 您的醫生、護士或診所
- ◆ 您當地的保健委員會（列在電話簿的地方政府下）
- ◆ 麻薩諸塞州公共衛生部，流行病及免疫處（Massachusetts Department of Public Health Division of Epidemiology and Immunization），電話(617) 983-6800或者是在網MDPH的網站
<http://www.mass.gov/dph/>，或者是MDPH的區域辦事處：

中區：West Boylston	(508) 792-7880
大都會/波士頓區*，Jamaica Plain	(617) 983-6860
東北區，Tewksbury	(978) 851-7261
東南區，Lakeville	(508) 947-1231
西區，Amherst	(413) 545-6600
- ◆ 職業安全與健康署（Occupational Health and Safety Administration, OSHA），區域I辦事處 (617) 565-9860

*波士頓地區的健康提供者/居民也可以打電話到波士頓健康委員會 (Boston Health Commission) (617) 534-5671。